

JULIO / UZTAILA

21

Arandigoyen
La pantera rosa
Frontón / Frontoian

Artavia
Zirko Ttipia • Giriguai
Frontón / Frontoian

Luquin
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

22

Adiós
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Frontón / Frontoian

Egüés
Bajo cero
Frontón / Frontoian

Erice de Iza
Malaspulgas • Cyrano
Plaza / Plazan

Garralda
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Escuela / Eskolan

23

Abáigar
La leyenda del zorro
Frontón / Frontoian

Barillas
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Plaza / Plazan

Esparza de Salazar
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Plaza / Plazan

Salinas de Pamplona
Bajo cero
Plaza / Plazan

24

Barbarin
Dick y Jane ladrones de risa
Plaza / Plazan

Hiriberri / Villanueva
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

25

Urdaiz / Urdániz
Míos, tuyos y nuestros
Frontón / Frontoian

Baríndano
Bajo cero
Frontón / Frontoian

Olcoz
King Kong
Centro cívico / Gizarte etxean

28

Aldatz
Zirko Ttipia • Giriguai
Frontón / Frontoian

Berriosuso
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Frontón / Frontoian

Eratsun
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Frontón / Frontoian

Vidángoz
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

29

Baquedano
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Frontón / Frontoian

Elcano
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

Lazagurria
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Plaza / Plazan

Salinas de Ibargoiti
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

30

Olejua
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Plaza / Plazan

Zariquiegui
La pantera rosa
Frontón / Frontoian

AGOSTO / ABUZTUA

4

Arraiza
Bajo cero
Frontón / Frontoian

Piedramillera
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Plaza / Plazan

Unanu
Zirko Ttipia • Giriguai
Plaza / Plazan

5

Belascoáin
La leyenda del zorro
Frontón / Frontoian

Biurrun
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

Imárcoain
King Kong
Frontón / Frontoian

Orísoain
Míos, tuyos y nuestros
Plaza / Plazan

Subiza
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Frontón / Frontoian

6

Elorz
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

Larrión
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

11

Armañanzas
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

Echávarri
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Plaza / Plazan

Labiano
Bajo cero
Plaza / Plazan

Saldias
Zirko Ttipia • Giriguai
Frontón / Frontoian

Unzué
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

12

Aguilar de Codés
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Plaza / Plazan

Etayo
Dick y Jane ladrones de risa
Frontón / Frontoian

Gabarderal
Bajo cero
Frontón / Frontoian

Tajonar
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

Urzainqui
La leyenda del zorro
Frontón / Frontoian

13

Etxarren
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

14

Oitz
Zirko Ttipia • Giriguai
Plaza / Plazan

Salinas de Oro
Dick y Jane ladrones de risa
Frontón / Frontoian

Úcar
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Plaza / Plazan

Dorrao / Torrano
Zirko Ttipia • Giriguai
Frontón / Frontoian

Ibero
La pantera rosa
Frontón / Frontoian

Torralba del Río
Ditirambo teatro • El perrito azul
Frontón / Frontoian

15

Nazar
La leyenda del zorro
Frontón / Frontoian

18

Riezu
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Frontón / Frontoian

19

Alloz
Zirko Ttipia • Giriguai
Plaza / Plazan

Genevilla
La leyenda del zorro
Frontón / Frontoian

Paternáin
Ditirambo teatro • El perrito azul
Frontón / Frontoian

19

Sarasa
Bajo cero
Frontón / Frontoian

Arellano
Atikus Teatro • Cucumis-melo
Frontón / Frontoian

Cabredo
Dick y Jane ladrones de risa
Centro cívico / Gizarte etxean

Legarda
Míos, tuyos y nuestros
Plaza / Plazan

Lerga
Malaspulgas • Cyrano
Frontón / Frontoian

Maquirriain
Zirko Ttipia • Giriguai
Plaza / Plazan

Navascués
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

20

Añezcar
La leyenda del zorro
Casa del Concejo / Kontzejuaren Etxea

Uterga
La pantera rosa
Salón del Ayuntamiento / Udaletzeko Aretoan

25

Gazólaz
Bajo cero
Frontón / Frontoian

26

Sorauren
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Plaza / Plazan

Erro
Míos, tuyos y nuestros
Frontón / Frontoian

Ihabar
Zirko Ttipia • Giriguai
Plaza / Plazan

Larraona
Malaspulgas • Cyrano
Centro cívico / Gizarte etxean

Larrasoaña
La pantera rosa
Frontón / Frontoian

Uscarrés
Ditirambo Teatro • El perrito azul
Plaza / Plazan

27

Abaurregaina / Abaurrea Alta
La pantera rosa
Polideportivo / Kiroldegian

Urrotz
Zirko Ttipia • Giriguai
Plaza / Plazan

SEPTIEMBRE / IRAILA

1

Mezkiritz
Dick y Jane ladrones de risa
Frontón / Frontoian

Torres de Elorz
La pantera rosa
Frontón / Frontoian

Zúñiga
La leyenda del zorro
Frontón / Frontoian

2

Galar
La leyenda del zorro
Plaza / Plazan

Torres del Río
Malaspulgas • Cyrano
Plaza / Plazan





Espectáculo de nuevo circo que combina gran variedad de números visuales, música, danza y malabares con situaciones cómicas. El hilo argumental gira entorno al amor. Tres personajes, Zelenina (Kiti Cancel), Pibo (Patxi Erro) y Panfleta (Adriana Olmedo), que en clave clown reflejan tres maneras diferentes de enfrentar la realidad, tres niveles de inocencia. Magia, color y poesía en un divertido espectáculo que hunde sus raíces en la tradición para proyectarla con un lenguaje nuevo. La escenografía preciosa de Patxi Araujo consigue una atmósfera relajante y colorida.

Zirku berriko ikuskizuna, saio askotarikoak (ikusizkoak, musika, dantza eta malabarismoa) eta egoera komikoak batzen dituena. Argudioaren ardatza maitasuna da. Hiru pertsonaia aritzen dira, clown gisa: Zelenina (Kiti Cancel), Pibo (Patxi Erro) eta Panfleta (Adriana Olmedo). Errealitateari aurre egiteko hiru modu desberdin erakusten dituzte, hiru lañotasun maila, alegia. Magia, kolorea eta poesia biltzen dituen ikuskizun dibertigarria da, erroak tradizioan dituena eta tradizioa lengoia berri batez islatzen duena. Patxi Araujok egin du eszenografia preziosista, giro lasaia eta koloretsua lortuz.



Cyrano. Un espectáculo sobre bellezas. El triunfo de los feos. ¡Un espectáculo de narices!

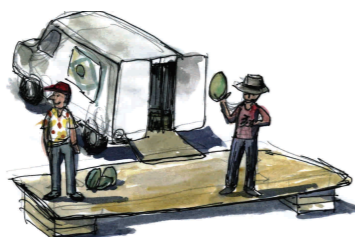
Cyrano, hombre de letras y hombre de armas; poeta y espadachín; fanfarón, ingenioso y pendenciero; enamorado y feo. Su nariz, su enorme nariz le impide alcanzar lo que más anhela. Su vida transcurre entre reyertas y cartas, aventuras y cartas, guerras y cartas.

Cyrano, por creerse feo, fracasa en el amor pero al final de sus días sus palabras consiguen el amor de Roxana. Cyrano era el hermoso.

Cyrano, Ederrei buruzko ikuskizuna. Itsusien garaipena. Sudurra da nagusi ikuskizun honetan, bai horixe!

Cyrano, letra eta arma gizona zen; poeta eta ezpataria; harropuzta, burutsua eta liskarzalea; maitemindua eta itsusia. Bere sudurrak, bere sudur ikaragarriak Cyrano gehien nahi duena lortzen galarazten dio. Bizitza liskarren eta gutunen artean igarotzen da, abenturen eta gutunen artean, gerren eta gutunen artean.

Cyrano, itsusia zelakoan, porrot egiten du maitasun kontuan, baina, hil zorian dagoela, bere hitzek Roxanaren amodioa lortzen dute. Cyrano zen ederra.



A nuestra localidad llega un personaje muy conocido: El Melonero. Directamente de Villaconejos con su estilo genuino de vender los melones.....

Pero este melonero, acompañado de algunos miembros de su familia se tiene que amoldar a los nuevos tiempos... Recursos no le faltan. Se ha estrujado el melón para engancharnos a todos y a todas: Al abuelite, al hombre hecho y derecho, a mujeres entendidas en la cesta de la compra, a los que no saben lo que vale un peine... a críos, a chavalas... hasta el modernillo de la esquina alucinará con el camión interactivo del melonero.

Pertsonaia oso ospetsua heldu da herrira: meloi-saltzailea. Zuzen-zuzen Villaconejos herritik etorria, meloiak saltzeko oso estilo berezia duela....

Baina meloi-saltzailea ere garai berrietara egokitu behar da, familiako beste kide batzuekin batera.

Baliabideak eskura ditu. Kaskoa berotu du, gu guztiok erakartzeko eta lotzeko: aguretxoa, gizon goitik beharako, erosten dituen arituak eta arituak diren emakumeak, ezertaz ere jabetzen ez direnak,... umeak, gaztetxoak,... izkina horretan dagoen moderno tankerako hori ere aho bete hortz geratuko da meloi-saltzailearen kamioi elkarrengilearekin.



“El perrito azul” es la conmovedora historia de un ser diferente: Un perrito de color azul en un mundo donde ser diferente es un problema y no un valor. Pedrito, que así se llama nuestro amigo, descubrirá ese valor encontrando otro mucho más preciado: el valor de la amistad. Perra acaba de tener cahorritos. Todos son aceptados por el granjero menos uno: Pedrito, que tiene color azul. Es expulsado de la granja y emprenderá un viaje que le llevará a recorrer el mundo (a veces andando y otras en barco). Pero siempre le ocurre lo mismo: nadie le quiere por ser azul y le rechazan. Hasta que encuentra a Jeff, un capitán de barco, La Verónica, que le acepta y quiere tal y como es.

Esta obra del director húngaro Gyula Urban habla del valor de la amistad, de la discriminación y sobre todo habla de sentimientos.

Esta obra musical compuesta de actores, muñecos y utensilios que roden nuestra vida, recrea esta historia entrañable y llena de corazón.

“Txakur urdina” izakin desberdin bati buruzko istorioa da: Urdin koloreko txakurtxoa, desberdina izatea arazo (eta ez balio) den mundu batean. Pedritok (horixe baita gure laguntxoaren izena) balio hori aurkituko du, baina askoz ere preziatuago bat aurkituz: adiskidetasunaren balioa.

Ama txakurak txakurkumeak erditu berri ditu baserrian. Baserritarak gogo onez hartu ditu guztiak, bat izan ezik: Pedrito, urdin kolorekoa dena. Baserritik bota eta bidaiatzen hasten da, munduan zehar (batzuk oinez, beste batzuk itsasontziz). Baina beti gauza bera gertatzen zaio: inork ez du nahi, inork ez du maite, urdina delako. Harik eta La Verónica itsasontziaren kapitaina (Jeff) topatu arte. Berak onartu eta den bezalaxe maite du txakurra.

Lana Gyula Urban zuzendari hungariarrarena da, eta ondokoak ditu mintzagai: adiskidetasunaren balioa, diskriminazioa eta, batez ere, sentimenduak.

Aktoreak, panpinak eta gure egunerokotasunaren tresnak aritzen dira istorio kutun eta bihotzeko hori kontatzen duen musika lan horretan.

Director / Zuzendaria
Dean Parisot.

Actores / Antzezleak
Jim Carrey,
Téa Leoni,
Richard Jenkins,
Alec Baldwin.



Director / Zuzendaria
Peter Jackson.

Actores / Antzezleak
Naomi Watts,
Jack Black,
Adrien Brody.



Director / Zuzendaria
Frank Marshall.

Actores / Antzezleak
Paul Walker,
Jason Biggs,
A. Schellenberg,
Belinda Metz.



Director / Zuzendaria

Martin Campbell.

Actores / Antzezleak
Antonio Banderas,
Cath. Zeta-Jones,
Rufus Sewell,
Nick Chinlund.



Director / Zuzendaria
Shawn Levy.

Actores / Antzezleak
Steve Martin,
Kevin Kline,
Jean Reno,
Beyoncé Knowles.



Director / Zuzendaria
Raja Gosnell.

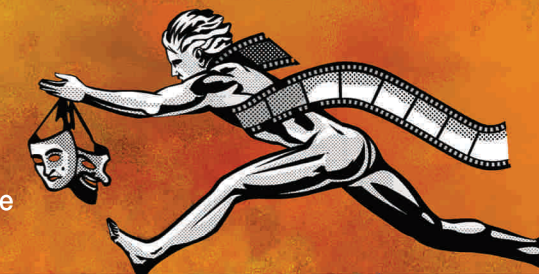
Actores / Antzezleak
Dennis Quaid,
Rene Russo.



teatro - cine / zinea - antzerkia

correpueblos herriz herri

06



del 21 de julio al 2 de septiembre
Uztailaren 21tik irailaren 2ra

Abáigar, Abaurregaina/Abaurrea Alta, Adiós, Aguilar de Codés, Aldatz, Alloz, Añezcar, Arandigoyen, Arellano, Armañanzas, Arraiza, Artavia, Baquedano, Barbarin, Barillas, Barindano, Belascoáin, Berriosuso, Biurrun, Cabredo, Dorrao/Torrano, Echavarrí, Egüés, Elcano, Elorz, Eratsun, Erice de Iza, Erro, Esparza de Salazar, Etayo, Etxarren, Gabardera, Galar, Garralda, Gazólaz, Genevilla, Hiriberri-Villanueva, Ibero, Ihabar, Imárcoain, Labiano, Larrera, Larrasoana, Larrasoña, Larión, Lazagurria, Legarda, Lerga, Luquin, Maquirriain, Mezkitiz, Navascués, Nazar, Oitz, Olcoz, Olejua, Orisoain, Paternáin, Piedramillera, Riezu, Saldias, Salinas de Ibañeta, Salinas de Oro, Salinas de Pamplona, Sarasa, Sorauen, Subiza, Tajonar, Torralba del Río, Torres de Elorz, Torres del Río, Úcar, Unanu, Undiano, Unzué, Urdaitz/Urdaiz, Urrotz, Urzainqui, Uscarrés, Uterga, Vidángoz, Zariquiegui y Zúñiga.